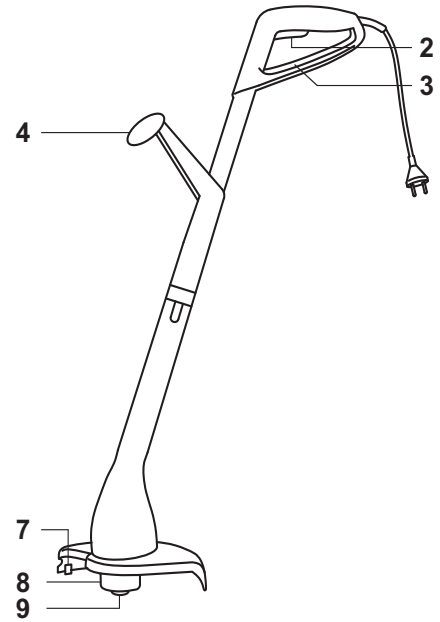
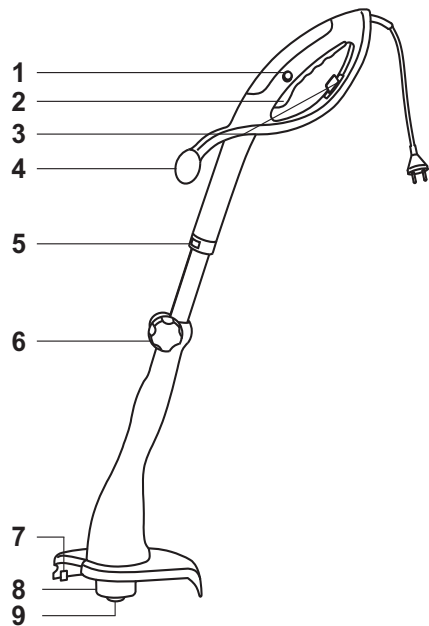


Typ A - Typ B



D

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Ein-/Ausshalter
- 3 Obergriff mit Kabelzugentlastung
- 4 Mittelgriff
- 5 Arretierung Teleskopstiel
- 6 Handrad GriffhöhenEinstellung
- 7 Fadenmesser
- 8 Fadenkassette
- 9 Tipp-Automatik

GB

- 1 Release button
- 2 On-/Off-switch
- 3 Upper grip with cable holder
- 4 Middle grip
- 5 Locking the telescopic grip
- 6 Setting the hand wheel grip height
- 7 Cord cutter
- 8 Cord spool
- 9 Tilt switch

F

- 1 Touche de déverrouillage
- 2 Interrupteur
- 3 Poignée supérieure avec guide-câble
- 4 Poignée centrale
- 5 Blocage tube télescopique
- 6 Réglage hauteur poignée
- 7 Coupe-fil
- 8 Cassette de fil
- 9 Réglage du fil automatique par cran

I

- 1 Tasto di sblocco
- 2 Interruttore per avviare
- 3 Impugnatura superiore con eliminazione trazione cavo
- 4 Impugnatura centrale
- 5 Stelo telescopico di arresto
- 6 Manopola regolazione altezza impugnatura
- 7 Misuratore del filo
- 8 Cassetta filo
- 9 Regolazione automatica fine

NL

- 1 Ontgrendelings-knop
- 2 In- en uitschakelaar
- 3 Bovenste handgreep met kabeltrekontlasting
- 4 Tweede handgreep
- 5 Vergrendeling telescoopsteel
- 6 Handwiel voor de instelling van de greephoogte
- 7 Snijdraad
- 8 Draadspoel
- 9 Tip-automaat

E

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Interruptor de encendido y apagado
- 3 Empuñadura superior con guía para cable
- 4 Empuñadura media
- 5 Dispositivo de bloqueo del mango telescópico
- 6 Rueda manual para la regulación de la altura de la empuñadura
- 7 Cortahilo
- 8 Bobina de hilo
- 9 Regulación automática del hilo

P

- 1 Botão de Desbloqueio
- 2 Interruptor ligar/desligar
- 3 Punho superior com suporte de cabo
- 4 Punho intermédio
- 5 Cabo telescópico de ajuste
- 6 Fixação da altura do punho do manete
- 7 Corte da lâmina
- 8 Cassete de lâmina
- 9 Interruptor de inclinação

DK

- 1 Udløsertaste
- 2 Strømbrytare start-stop
- 3 Overgreb med kabeltrækafastning
- 4 Midtergreb
- 5 Stop på teleskophåndtag
- 6 Hjul til indstilling af grebhøjde
- 7 Trådkniv
- 8 Trådkassette
- 9 Tryk-automatik

FIN

- 1 Vapautuspainike
- 2 Virtakytkin
- 3 Yläkahva ja vedonpoistin
- 4 Keskikahva
- 5 Teleskooppivarren lukitus
- 6 Kahvan korkeudensäätönappi
- 7 Lanka
- 8 Lankakasetti
- 9 Siimansäätökatkaisin

N

- 1 Friggjöringstast
- 2 Bryter
- 3 Øverste håndtak med kabelstrekavlastning
- 4 Midthåndtak
- 5 Låsing av teleskophåndtakl
- 6 Håndratt for grephøyderegulering
- 7 Trådkniv
- 8 Trådkassett
- 9 Trykke-automatik

S

- 1 Upplåsningsknapp
- 2 Strömbrytare
- 3 Övre handtag med kabeldragavlastning
- 4 Mitthandtag
- 5 Låsning teleskopskafft
- 6 Höjddjustering av handgrepp
- 7 Trådkniv
- 8 Trådkassett
- 9 Trådkniven

CZ

- 1 Odblokovací tlaí
- 2 Spínač
- 3 Horní rukojeť s odlehčením tahu kabelu
- 4 střední držadlo
- 5 Aretace teleskopického držadla
- 6 Ruční kolo Nastavení výšky držadla
- 7 Nůž na strunu
- 8 Kazeta se setunou
- 9 Tip automatika

H

- 1 reteszel
- 2 be- / kikapcsoló
- 3 főső fogantyú, kábelkihúzás gátlóval
- 4 középső fogantyú
- 5 Teleszkópos nyél rögzítése
- 6 Fogásmagasság-állító kézikerek
- 7 késél
- 8 szálkazetta
- 9 gyorsító automatika

PL

- 1 Przycisk odblokowania
- 2 Włącznik / wyłącznik
- 3 Uchwyt górny z odciążeniem ciągu kabla
- 4 Uchwyt pośredni
- 5 Blokada trzonka teleskopowego
- 6 Pokrętło ustawiania wysokości uchwytu
- 7 Nóż żyłkowy
- 8 Szpulka z żyłką
- 9 Przycisk zwalniania żyłki

HR

- 1 Tipka za otkljuava
- 2 Sklopka uključi/isključi
- 3 Gornja ručka sa zaštitom kabela od vučenja
- 4 Srednja ručka
- 5 Zapor teleskopske drške
- 6 Ručni kotačić za podešavanje visine ručke
- 7 Nož niti
- 8 Kazeta niti
- 9 Automatika za tipkanje

SK

- 1 Tlačidlo na odblokovanie
- 2 Vypínač ZAP / VYP
- 3 Horná rukoväť s odľahčením tahu kábla
- 4 Stredný držiak
- 5 Aretácia teleskopickéj rukoväte
- 6 Ručné koliesko na nastavenie výšky rukoväte
- 7 Rezacie lanko
- 8 Kazeta so strunou
- 9 Dotyková automatika

SLO

- 1 Tipka za odpahnitev
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Zgornji ročaj s sponko za razbremenitev

- kabla
- 4 Srednji ročaj
- 5 Aretiranje teleskopskega ročaja
- 6 Zvezdni vijak za nastavitev višine ročaja
- 7 Nož za rezanje nitke
- 8 Kaseta za nitko
- 9 Avtomatika na dotik

BG

- 1 Освобождаващ бутон
- 2 Включвател/ прекъсвач
- 3 горна ръкохватка с обтегач за кабела
- 4 средна ръкохватка
- 5 Фиксатор на телескопичната дръжка
- 6 Ръкохватка за регулиране височината на дръжката
- 7 Нож за нишката
- 8 Касета за нишката
- 9 Бутонно пускане и спиране

RUS

- 1 Деблокирующая кнопка
- 2 Включатель / Выключатель
- 3 Верхняя рукоятка с устройством для снятия натяжения кабеля
- 4 Средняя рукоятка
- 5 Фиксатор телескопической рукоятки
- 6 Поворотная ручка регулировки высоты
- 7 Режущий корд
- 8 Катушка с кордом
- 9 Толчковая автоматика

RO

- 1 buton deblocare
- 2 Comutator pornit/oprit
- 3 Mâner superior cu dispozitiv pentru descărcarea de

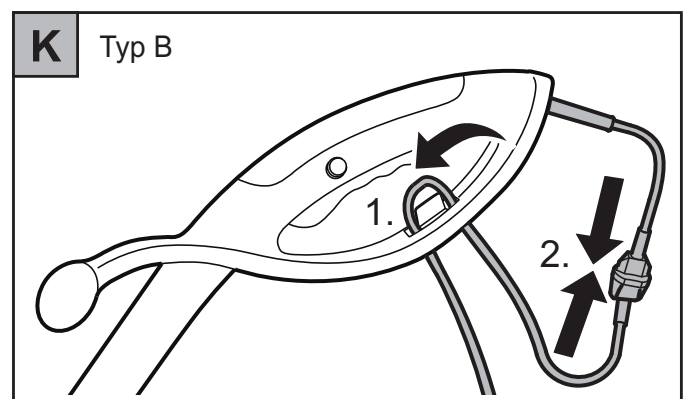
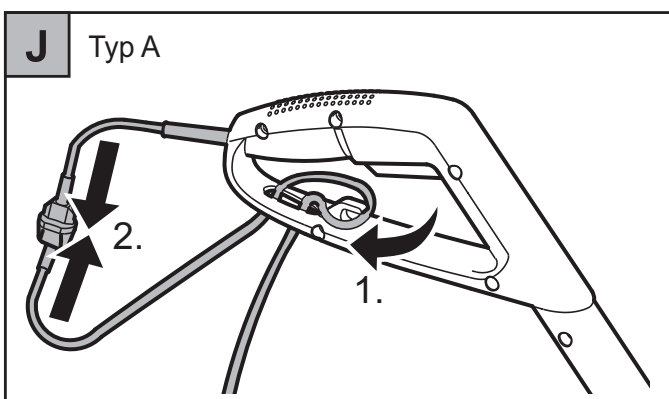
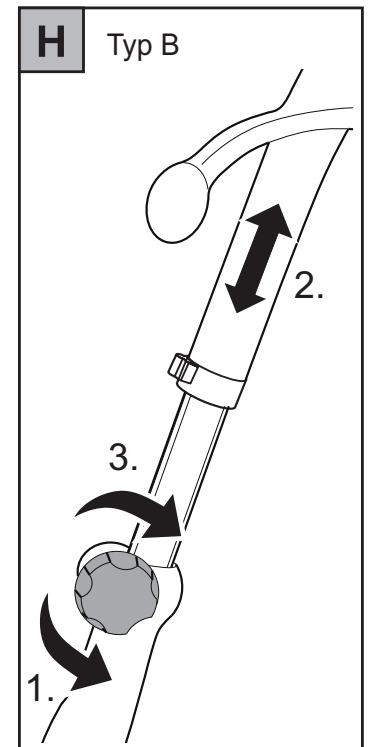
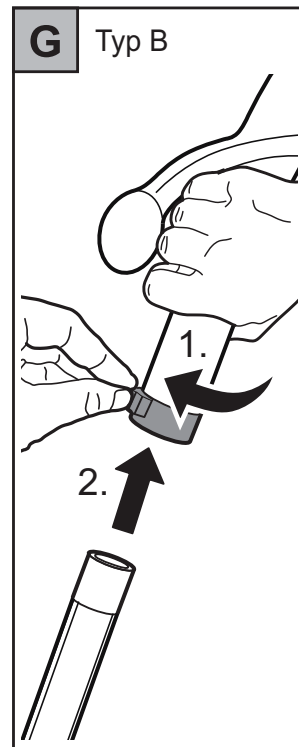
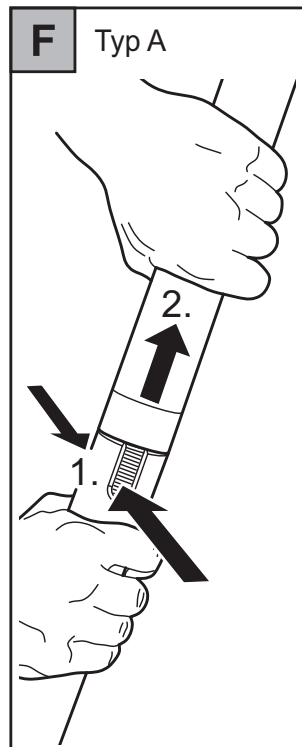
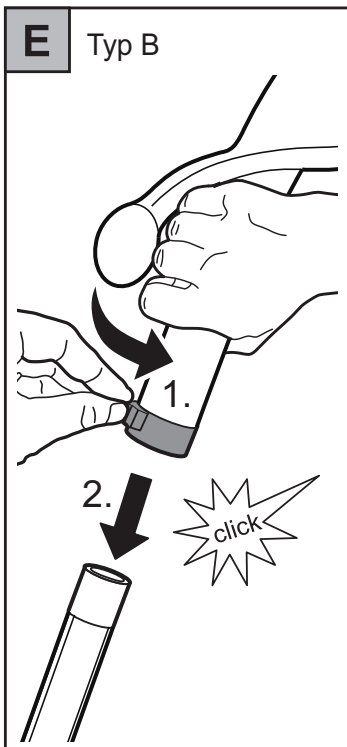
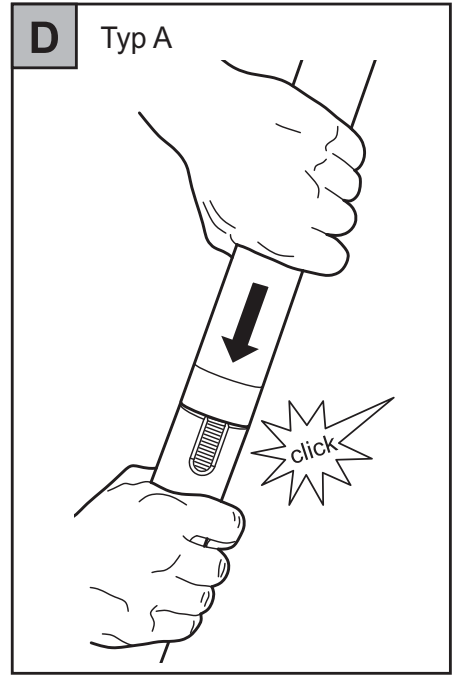
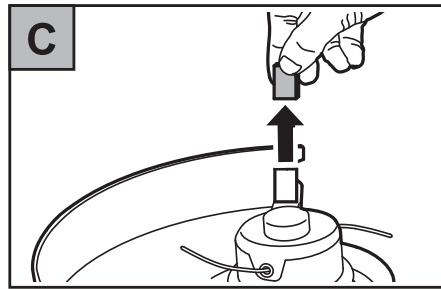
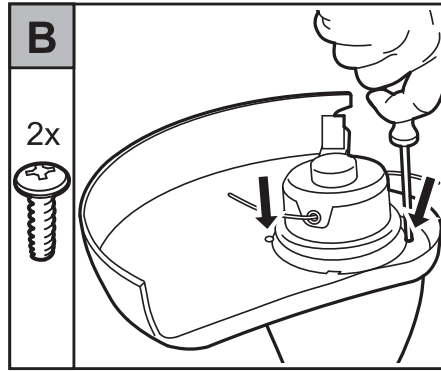
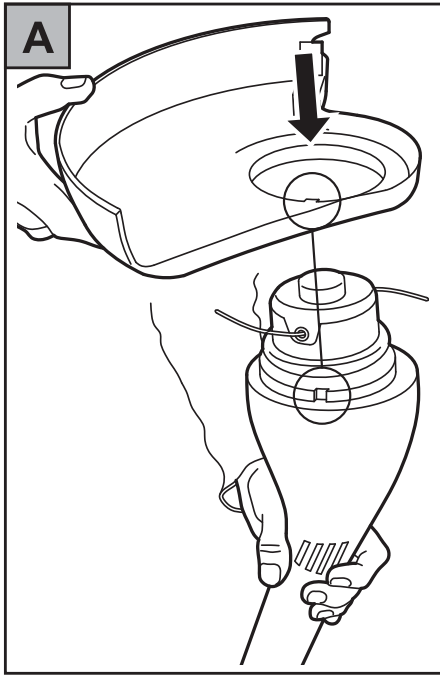
- tractiune mecanică a cablului
- 4 Mâner median
- 5 Dispozitivul de blocare a tijei telescopice
- 6 Roata de mână pentru reglarea înălțimii
- 7 Fir de tăiere
- 8 Caseta firului
- 9 Automatizare prin impuls

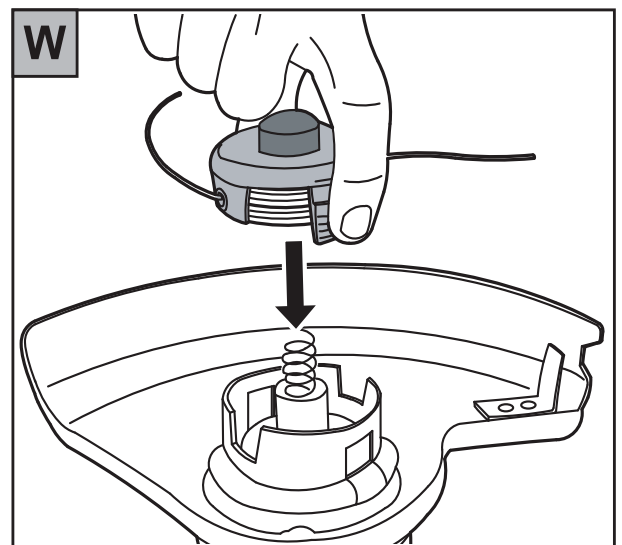
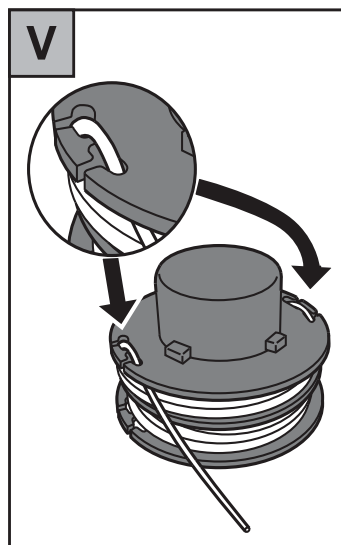
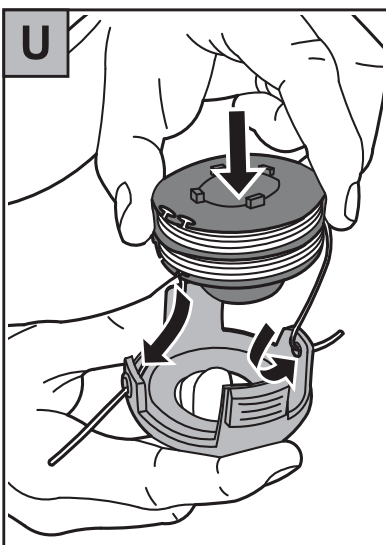
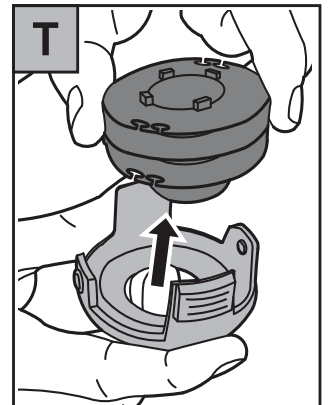
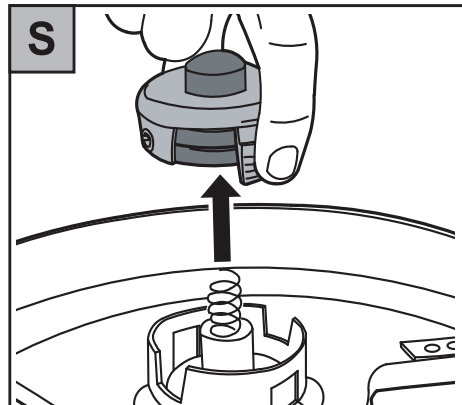
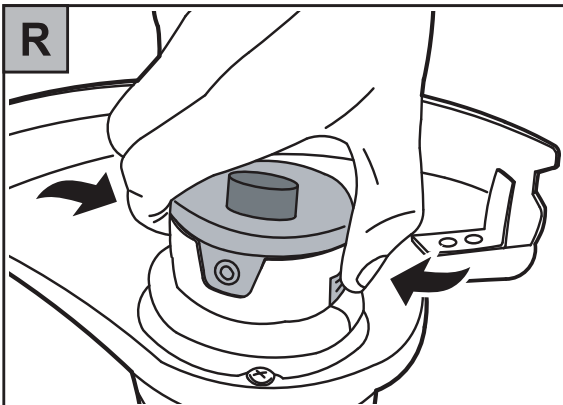
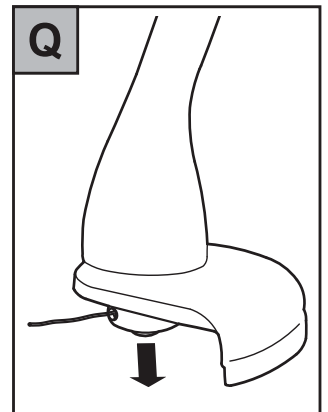
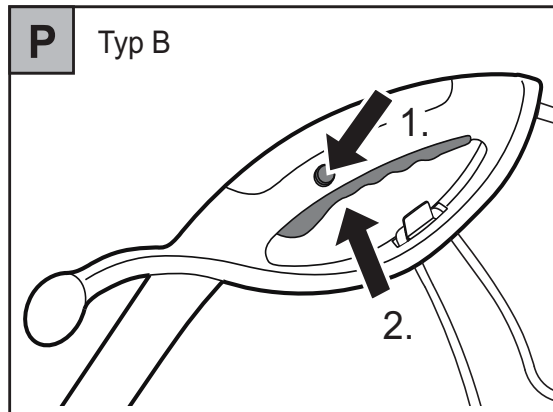
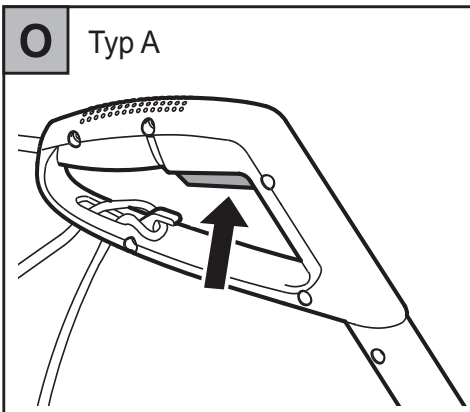
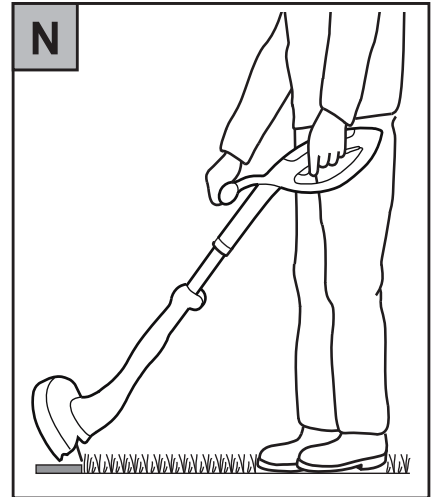
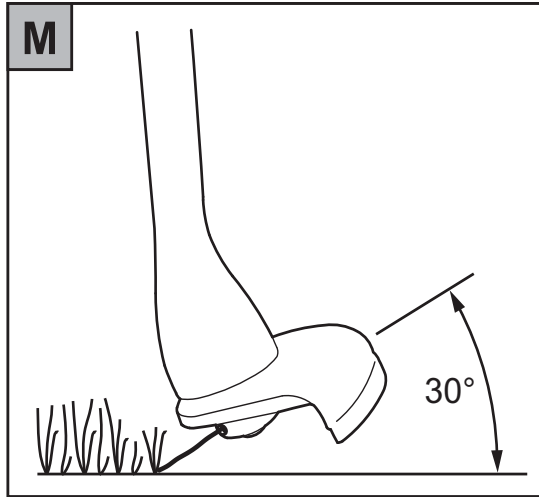
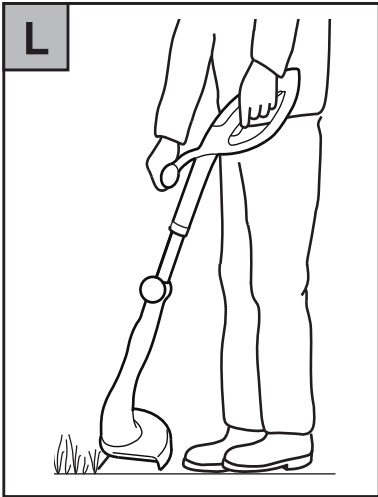
TR

- 1 Kilit açma düğmesi
- 2 Açma/Kapama düğmesi
- 3 Kablo çekme kuvveti azaltıcısıyla birlikte üst tutma kolu
- 4 Orta sap
- 5 Kilit Teleskopik çubuk
- 6 Tutma yüksekliği ayar çarkı
- 7 Kesici misina
- 8 Misina kaseti
- 9 Tip-ileri otomatik

GR

- 1 Πλήκτρο απασφάλισης
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 3 Πάνω λαβή με αποφόρτιση καλωδίου
- 4 Μεσαία λαβή
- 5 Ασφάλιση τηλεσκοπικού κονταριού
- 6 Χειροκίνητος σφόνδυλος ρύθμισης ύψους της χειρολαβής
- 7 Μαχαίρι νήματος
- 8 Κασέτα νήματος
- 9 Αυτοματισμός λειτουργίας Tip







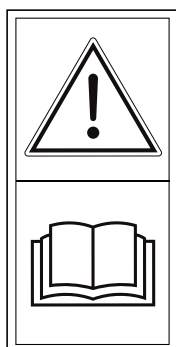
English (Original operating instructions)	→	7
Français (Notice d'instructions d'origine)	→	12
Deutsch (Originalbetriebsanleitung)	→	17
Nederlands (Originele gebruiksaanwijzing)	→	22
Italiano (Istruzioni per l'uso originali)	→	27
Español (Instrucciones de funcionamiento originales)	→	32
Svenska (Originalbruksanvisning)	→	37
Dansk (Originale driftsvejledning)	→	42
Norsk (Originale driftsanvisningen)	→	47
Suomi (Alkuperäinen käyttöohjekirja)	→	52
Português (Instruções de serviço originais)	→	57
Ελληνικά (Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)	→	62
Magyar (Eredeti üzemeltetési útmutató)	→	68
Polski (Oryginalna instrukcja obsługi)	→	73
Česky (Originální návod k obsluze)	→	79
Slovensky (Originálny návod na obsluhu)	→	84
Românește (Instrucțiuni de funcționare originale)	→	89
Slovensko (Izvirno navodilo za obratovanje)	→	94
Hrvatski (Originalna uputa za rad)	→	99
Български (Оригинално упътване за експлоатация)	→	104
Русский (Оригинальная инструкция по эксплуатации)	→	110
Türkçe (Orijinal işletme kılavuzu)	→	116

Содержание

Правила техники безопасности110
Сборка112
Эксплуатация113
Техобслуживание114
Устранение неполадок115
Гарантия.115

Правила техники безопасности

Значение символов



Внимание! Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по применению!



Не допускать посторонних в опасную зону!



Носите защитные очки!



Не оставлять под дождем!



Инструмент движется по инерции!

Следить за тем, чтобы эти предупреждающие символы на изделии всег да были отчетливо видны.

Общие указания



Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и запомните назначение элементов управления и правила эксплуатации устройства. Внимание! При использовании электроинструментов для предотвращения получения удара электрическим током, травм и возгорания необходимо соблюдать приведенные ниже правила безопасности. Пользователь устройства несёт ответственность за несчастные случаи, которые могут произойти с другими людьми, и ущерб, который может быть нанесён их имуществу.



Никогда не допускайте к работе с устройством детей и лиц, незнакомых с инструкцией по его эксплуатации. Лицам, не достигшим 16 лет, пользоваться устройством запрещено. Местными нормативами может быть установлен минимальный возраст лиц, эксплуатирующих данное устройство.

- Данный триммер предназначен для ухода за кромками газона, а также за небольшими травяными площадками и газонами в частном хозяйстве. Этот триммер не может применяться в общественных местах, парках, на спортивных сооружениях, дорогах и т.п., а также в природном ландшафте и лесном хозяйстве.
- По причине опасности для здоровья оператора триммер нельзя применять:
 - для подстригания кустов и живых изгородей;
 - для срезания цветов;

- для измельчения с целью
- Эти устройства не предназначены для того, чтобы их использовали лица с недостаточным опытом, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и психическими способностями; это допускается только под наблюдением ответственных за безопасность лиц, которые руководят действиями при эксплуатации этих устройств.
- Детям до 16 лет нельзя использовать устройство.
- Агрегат нельзя включать, если в непосредственной близости находятся люди (особенно дети) или животные; Вы несёте ответственность за ущерб.
- Прекращайте применение машины, если рядом находятся люди, прежде всего, дети или домашние животные.
- Используйте машину только при дневном свете или при достаточном искусственном освещении.
- Триммер использовать только в сухую погоду и не оставлять под дождём.
- Не монтируйте металлические режущие элементы.
- Все ремонтные работы должны проводиться только в уполномоченном сервисном центре.

Перед применением

- Очистите газон от посторонних предметов, таких как ветви, камни, проволока и т.п. Во время работы также обращайте внимание на посторонние предметы.
- Смонтированный снаружи на агрегате соединительный и удлинительный кабель следует регулярно проверять на повреждение и признаки старения (ломкость). Менять только в исправном состоянии!
- Не применяйте агрегат с повреждёнными защитными приспособлениями или ограждениями.
- По соображениям безопасности следует применять только оригинальные запчасти или детали, разрешённые изготовителем. При замене соблюдайте указания по сборке!

- Перед выполнением регулировки или чистки агрегата или перед проверкой перекручивания или износа соединительной проводки, следует агрегат отключить и извлечь сетевой штекер.
- Перед вводом машины в эксплуатацию и после какого-либо столкновения следует проверить соединительную проводку на наличие признаков износа или повреждения и выполнить необходимый ремонт.

Кабель

- Применяйте удлинительный кабель исключительно с минимальным сечением 3 x 1,5 мм² и макс. длиной 25 м:
 - если это проводка в резиновой трубке, то не легче, чем тип HO 7 RN-F
 - если трубки из ПВХ, то не легче, чем тип HO5 VV-F (проводка этого типа непригодна для постоянного применения под открытым небом - как, напр.: подземная прокладка для подключения садовой розетки, прудового насоса или хранения под открытым небом)
- Они должны иметь брызгозащищённое исполнение.
- Используйте автомат защиты от тока утечки (RCD) с током утечки не больше 30 мА.
- Соединительный кабель прикрепить к устройству для снятия натяжения. Не допускать трения на кромках, колющих и острых предметах. Не заземлять кабель дверями или окнами. Переключающие устройства нельзя удалять или переключать (напр., привязывать включающую ручку на направляющем поручне)

При работе

- Держите подальше от режущего инструмента руки и ноги, особенно когда включаете двигатель.
- Из-за опасности получения травмы будьте осторожны с любым приспособлением, служащим для отрезания корда. После вытягивания нового корда всегда сначала установите машину в обычное рабочее положение, прежде чем включите её.
- Во избежание травм триммер держать при включении параллельно газону.

- Во время работы также сохранять безопасное расстояние до вращающегося корда. Не прикасаться к вращающемуся корду.
- Всегда носите соответствующую рабочую одежду; не надевать широкую одежду и т.п., которая может быть захвачена режущим инструментом. Носить прочную обувь! Защищайте также Ваши ноги (напр., носите длинные брюки).
- Носите защитные очки!
- При переносе на новое рабочее место следует отключать двигатель.
- Проявляйте особое внимание при движении назад. Вы можете споткнуться!
- Соединительный провод держите на расстоянии от режущих инструментов.
- Если соединительная проводка повредилась при применении, её следует немедленно отключить от сети. Не прикасаться к проводке, пока она не отключена от сети.
- При перерывах в работе не оставляйте триммер без присмотра. Просьба хранить его в надёжном месте.
- Находящиеся на агрегате переключающие устройства нельзя удалять или переключать (напр., привязывать переключатель к рукоятке).
- Катушка с триммерной леской не должна касаться грунта во время работы (процесса скашивания).
- При остановке: Внимание, опасность! Режущий инструмент движется по инерции!
- Всегда следует дождаться остановки режущего инструмента.
- Работы на агрегате по техобслуживанию и чистке, а также демонтаж защитных приспособлений или замена катушки с кордом должны производиться только при остановленном двигателе и отключенном режущем инструменте и только при извлечённом сетевом штекере. Применять только оригинальные катушки с кордом фирмы, соблюдать указания по сборке!
- Не промывать кордовый триммер в проточной воде, особенно под высоким давлением.
- Ремонт агрегата должен производиться только на сервисных станциях фирмы или в уполномоченных мастерских.
- Следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия не загрязнялись.
- Храните машину в недоступном для детей месте.

После работы

- После применения извлеките сетевой штекер и проверьте машину на повреждение.

Сборка

Установка защитного экрана

1. Поставьте защитный экран на триммер **A**.
2. Закрепите защитный экран винтами **B**.

i **Перед началом работы удалите защитное покрытие с режущего лезвия C.**

Уничтожение отходов



Не следует выбрасывать сломанное электрооборудование вместе с бытовыми отходами. Утилизация электрооборудования, аксессуаров и упаковочного материала должна производиться без ущерба для окружающей среды.

Сборка триммера



Советы:

Триммер может быть использован как для свободного резания **L**, так и для подравнивания **N** (для дополнительной информации см. Часть "Рабочее положение", стр. 113).

- Поставьте верхнюю часть триммера в нижнюю. Должен послышаться щелчок **D E**.



Разборка триммера

Чтобы изменить рабочее положение, можно демонтировать триммер, вынув его верхнюю часть из нижней.

- Тур А: Нажмите одновременно на оба фиксатора в нижней части триммера **F** и выньте одну часть из друго **F**.
- Тур В: Нажмите на фиксатор телескопической рукоятки в направлении, указанном стрелкой **G** и выньте одну часть из другой **G**.

Эксплуатация

Время эксплуатации

- Просьба соблюдать местные предписания.
- Обратитесь в местные административные органы для выяснения времени эксплуатации.

Регулировка высоты ручки (Тур В)

1. Ослабьте поворотную ручку **H**.
2. Растягивайте части телескопической ручки, пока не получится нужная высота **H**.
3. Прикрутите поворотную ручку **H**.

Прокладывание кабеля в устройство снятия натяжения **J K**

Устройство снятия натяжения в направляющей рукоятке препятствует случайному отсоединению удлинительного кабеля.

Подключение к розетке переменный ток 230 вольт, 50 Гц

- Агрегат можно подключить к любой розетке, которая инертно защищена предохранителем 16 Амп (или маломощным выключателем типа В).



Примечание: Устройство защитного отключения (УЗО)

При прикосновении к поврежденным проводам эти защитные приспособления предохраняют от дефектов изоляции, а в некоторых случаях и от поврежденных проводов под напряжением.

- Рекомендуется подключать оборудование только к сетевой розетке, снабженной устройством защитного отключения (УЗО) с разностным током не выше 30 мА.
- Для устаревших систем розеток можно использовать модернизирующий комплект. Обратитесь за советом к электрику.

Рабочее положение

Свободное резание

1. Держите инструмент за верхнюю и среднюю ручку **L**.
2. Водите инструментом перед собой по дуге (не касаясь земли).



Совет

Оптимальный угол работы для свободного резания составляет около 30° **M**.

Подравнивание

Функция подравнивания делает возможным тщательное кошение по краям бордюров.

1. Держите инструмент за верхнюю и среднюю ручку **N**.
2. Водите инструментом вдоль бордюра (не касаясь земли).

Начало

Включение

1. Нажмите и удерживайте кнопку разблокировки **P** - только для Тур В.
2. Нажмите включатель/выключатель **O** или **P**.
3. Освободите кнопку разблокировки **P** - только для Тур В.

Выключение



Внимание! Вращающаяся нить
Инструмент движется по инерции!

- Нажмите включатель/выключатель **O** или **P**.

Техобслуживание

Общая информация



Внимание! Вращающаяся нить
Инструмент движется по инерции!

- Перед проведением любых работ по поддержке инструмента вытащите штепсельную вилку!

Чистка

- До и после каждого использования триммера тщательно очищайте вентиляционные отверстия и нижнюю часть инструмента от оставшейся травы.



Не мойте устройство водой.

Хранение

- Храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.



Советы по кошению

Высокую траву надо косить медленно и в несколько приемов.

Регулирование нити **Q**

- Стукните работающим инструментом по твердой поверхности, например по бетонной плите (усилие нажатия около 3 кг.). Нить автоматически удлинится на 1,5 см.

Замена катушки с кордом



Внимание! Вращающаяся нить
Инструмент движется по инерции!

- Перед проведением любых работ по поддержке инструмента вытащите штепсельную вилку!

1. Сожмите одновременно оба фиксатора на крышке катушки и снимите её **R S**.
2. Извлеките катушку с кордом **T**.
3. Устраните возможные загрязнения.
4. Вложить катушку с кордом в корпус **U**.



Чтобы избежать случайного разматывания, не извлекать перед укладыванием концы корда новой катушки из фиксирующих разрезов **V.**

5. Крышку катушки надвинуть на держатель катушки до слышимого щелчка обоих фиксаторов **W**.



Перед включением: Триммер держать параллельно земле, чтобы избежать травмы.

Устранение неполадок

Проблема	Причина	Устранение
Толчковая автоматика не работает	<ul style="list-style-type: none">• Катушка пустая	<ul style="list-style-type: none">• Катушка с кордом заменить.
	<ul style="list-style-type: none">• Режущая нить порвалась и втянулась в режущую головку.• Режущую нить заклинило в катушке.	<ul style="list-style-type: none">• Выньте катушку с режущей нитью, намотайте снова нить легким движением и вставьте катушку.
	<ul style="list-style-type: none">• Режущий корд прилип к катушке.	<ul style="list-style-type: none">• Удалить прилипшую часть корда, при необходимости, корд размотать, слегка потянув его и вложить катушку.

Гарантия

В каждой из стран действуют гарантийные условия, установленные фирмой-изготовителем или импортером изделия. Если причиной неисправности изделия послужили дефекты материала или сборки, то такие неисправности устраняются безвозмездно. По вопросам гарантийного ремонта следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.